Omari's Sister's Translations

Please do not upload to any manga aggregator sites.
Please support the artist and the distributor by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.
This series is available for purchase in Japanese.

Translation: Amrai
English Editing and Translation QC: Kuroneko0003
Cleaning and Redrawing: Kurokaineko, Martina & Kuroneko0003
Typesetting: Kuroneko0003
Proofreading and QC: Kotomi, Karent79 & Lucky Kason

花とゆめCOMICS

お嬢様の運転手

石原ケイコ

2

9784592187202

ISBN978-4-592-18720-2

C9979 ¥400E

定価 本体400円+税

1929979004002

雑誌43793－18

●収録作品

時は大正。芳村家の令嬢・さやかと、彼女に付き従う運転手・鳴滝は兄妹同然に育った仲。どんな時も傍にいてくれた鳴滝に、さやかは特別な感情を抱き始める♥　そんな中、さやかのお見合い相手が現れて!?大人気♡ハイカラ主従浪漫、感動の最終巻。

■LaLaDX掲載■

花とゆめCOMICS

白泉社

●石原ケイコの本
――花とゆめコミックス――
お嬢様の運転手　全2巻

作品かいせつ

時は大正。芳村家の令嬢・さやかと、彼女に付き従う運転手・鳴滝は、兄妹同然に育った仲。どんな時も傍にいてくれた鳴滝に、さやかは特別な感情を抱き始めて…♡身分を越えて惹かれあう二人の前に、さやかのお見合い相手が現れて…!?　複雑な思いを募らせる鳴滝は――。

HANA TO YUME COMICS

The Young Lady's Chauffeur

Volume 2

Keiko Ishihara

Table of Contents

Ojousama no Untenshu – The Young Lady's Chauffeur

Chapter 5 ——— 3

Chapter 6 ——— 43

Chapter 7 ——— 75

Chapter 8 ——— 107

Chapter 9 ——— 147

(Extra Chapter)

Tsunagu Kizuna ——— 188

お嬢様の運転手
The Young Lady's Chauffeur
第伍話
Chapter 5

In the Taisho Era,
at a certain girls' school,
after class, a maiden, whose worried face is still beautiful,
is waiting for her car to arrive.
That maiden is Sayaka, the daughter of the Yoshimura family.
HER THOUGHTFUL FACE IN PROFILE IS LOVELY TOO.
IT'S MISS SAYAKA!
IS THERE SOMETHING AMISS?

And the one who serves her
is the Yoshimura family's chauffeur, Shinobu Narutaki.
YOUR COMELY FACE IS CLOUDED, MILADY.
Huh?
Raised together from a tender age, their relationship is closer than that of master and servant.
...JUST WHAT IS HAPPINESS, NARUTAKI?
Is there something up there?
Sigh
It was at noon that day...
The troubled maiden lays wide her worries to her open-hearted servant
LADY KITASE FROM CLASS 2 IS LEAVING SCHOOL TO GET MARRIED.
Is Miss Lamb
Kyaa

M-HAPPI-NESS?
IF FACED WITH TRUE HAPPINESS, THERE'S NO NEED FOR HIGH SCHOOL!
WHAT ARE YOU SAYING, MISS SAGARA?
M-MARRIAGE?!
WHAT ABOUT GRADUA-TION?
A Maiden's Lunchtime
ho
ho
ho
ho
ho
ho
ho
WHICH roll WOULD YOU like?
Nori-maki
MARRYING THE BEST POSSIBLE MATCH YOUR PARENTS CAN ARRANGE IS OBVIOUSLY THE ULTIMATE PLEASURE.
THEY'VE ALL MADE UP THEIR MINDS...
That's even more boorish!
THAT'S A VERY OLD-FASH-IONED WAY OF THINK-ING.
I DISAGREE. IN THIS AGE WHERE WE CAN FREELY CHOOSE OUR PARTNERS,
THAT MANNER OF THINKING IS BEST SUITED FOR PEASANTS!
I WANT TO WORK RATHER THAN MARRY.
A CAREER WOMAN, RIGHT?
SWIP
SWIP

Happiness...?
IN MY CASE,
YES, IT'S PROBABLY MARRIAGE.
I'll have to bring a husband into the family to carry on the family name.
Since I'm an only child,
No one comes to mind.
I DON'T HAVE A MARRIAGE PARTNER. IS IT TOO SOON?
gloomy
WHAT KIND OF PERSON IS A MARRIAGE PARTNER?
gloomy
I SUPPOSE THE PERSON FATHER CHOOSES WOULD BE BEST.
Hmm Hmm
ARE YOU STILL WORRYING ABOUT IT?
You're less serious as always
HAP-PINESS
Hmm Hmm
IT'S MY JOY TO BE BY MILADY'S SIDE.
Or maybe

BANG! BANG!
I consider...?
the person I consider my partner...
STEP
IT'S A CHRYSLER!
I've always wanted to drive one!
GA-CHA

ARE YOU MASAOMI YOSHINUMA'S DAUGHTER?
AND YOU ARE?
WERE YOU NOT INFORMED?
I CONTACTED YOUR STAFF YESTERDAY.
I AM AKIHIKO, THE THIRD SON OF EARL TACHIBANA.
TODAY

I knew
this day had to come
IS THE DAY OF OUR MARRIAGE MEETING.
but why now?
It was unexpected.
I-IT'S TRUE YOU DID INFORM US YESTERDAY THAT YOU WERE COMING FOR A VISIT "SOON."
I THOUGHT IT WAS COMMON KNOWLEDGE THAT "SOON" MEANT THE FOLLOWING DAY.
BUT YOU MEANT TODAY?

I hadn't heard anything about it.
I'M SHORT ON TIME, SO SHALL WE BEGIN?
WHICH LED TO THE SUBJECT OF YOU.
WE ARE STEADY BUSINESS ASSOCIATES.
UHH UHH
LORD TACHIBANA... IS MY FATHER AWARE OF THIS MEETING?
I WOULD LIKE TO KNOW EVERYTHING ABOUT YOU.
OF COURSE HE HAS BEEN INFORMED.
school grades, best and worst subjects, hobbies, specialties and so on...
Tell me your height, weight, chest width, eyesight, hearing ability, grip strength, leg strength,
the importance of the steel industry for our country over the next ten years. Please begin.
In addition, please describe in 1000 words or less your outlook on the future and

RATHER THAN A MARRIAGE MEETING,
IT WAS CERTAINLY AN INTERVIEW.
THIS IS MORE LIKE A CORPORATE JOB INTERVIEW.
HIS FAMILY IS NOBILITY AND HAPPENS TO RUN THE COUNTRY'S LARGEST STEEL MANUFACTURING COMPANY.
ISN'T HE ACTING BIG FOR SOMEONE WHO IS TRYING TO MARRY INTO THIS FAMILY?
HE'S HAD SEVERAL RUDE MEETINGS LIKE THIS
IN AN EFFORT TO FIND A SUITABLE WIFE.
Oh my! What a dreadful fellow...
OUR MASTER OWNS A SHIPPING COMPANY, SO LORD TACHIBANA MOST DEFINITELY WANTS TO BUILD A RELATIONSHIP WITH THIS FAMILY.
IT IS EXPECTED THAT A MARRIAGE PROPOSAL WOULD COME FROM A MAN LIKE HIM.
NO MATTER HOW CLOSE SHE IS, MILADY LIVES IN A DIFFERENT WORLD THAN US SERVANTS...

GA-CHA
I HAVE WORK THAT IS THREE TIMES MORE IMPORTANT THAN THIS TO ATTEND TO.
IT-TAI IT-TAI
THE RESULT OF THIS MEETING WILL COME LATER.
Today we've only talked about me.
WHAT OF IT?
but not one thing has been revealed about you
SWAY SWAY
WHETHER OR NOT YOU FIND ME SUITABLE IS OF NO IMPORTANCE.
I'VE COME TO ASCERTAIN WHETHER THERE IS VALUE TO HAVING A CONNECTION TO THIS FAMILY
AND WHAT THE TACHIBANA FAMILY CAN GAIN FROM HAVING YOU AS A MEMBER.
THAT IS MY ONLY REASON FOR COMING.
YOUR DESIRES ARE OF NO CONCERN.
.....
IF THAT IS THE CASE, THEN THIS IS NOT A MARRIAGE MEETING. BUT RATHER AN ASSESSMENT OF MY WORTH.

BUMP

.....

THAT SORT OF BEHAVIOR DOES NOT BENEFIT THE YOSHIMURA FAMILY.
I ADVISE YOU TO CHANGE IT.
Oh my
FURTHER-MORE
YOU'VE BEEN ATTEMPTING TO HIDE IT,
BUT YOU SEEM TO HAVE A PECULIAR WAY OF WALKING.
IT WOULD BE BEST FOR YOU TO ADJUST YOUR GAIT.
!
WOBBLE

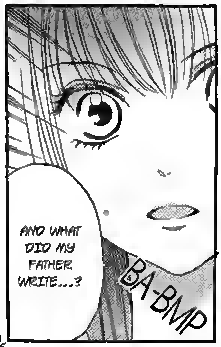
ARE YOU....
Naru-taki...
A LITTLE BEFORE PAYING A VISIT.
PERHAPS YOU OUGHT TO INVESTI-GATE YOUR MARRIAGE PARTNER.
I APOLOGIZE IF IT SEEMS UNSIGHTLY,
BUT DUE TO AN OLD INJURY,
MY LEG TIRES QUICKLY AND BECOMES UNSTEADY.
BUT
This is an injury I surmounted with Narutaki.
I DO NOT HAVE ONE OUNCE OF SHAME ABOUT IT.

SLIDE
I WONDER IF HE'LL COME BY AGAIN?
PA-TAZ
MILADY ...
THAT WAS AWFULLY RUDE OF ME. I DEEPLY APOLOGIZE
SLIP...
ACTUALLY, I RECEIVED A COMMUNIQUE FROM YOUR FATHER LAST NIGHT.
OH, DON'T WORRY YOURSELF ABOUT IT.
WHAT?
I DID NOT INFORM YOU IN TIME...

This is an unparalleled match.

Behave well, and leave a good impression.

As your father, I think building this connection



will lead to your happiness, Sayaka.
a peculiar way of walking...
In 1000 words or less
for the sake of my happiness?
In summary
he desperately wants me to build this relationship

That's rare for Harutaki.
……
HEY.
YOU'RE DRINKING.
MILADY?
THAT LORD TACHIBANA
SEEMS LIKE QUITE A STIFF FELLOW.
..THAT'S VERY TRUE.
……
..SAY SOMETHING, HARUTAKI.

IF HE BECOMES THE MASTER OF THE HOUSEHOLD,
LIFE HERE WILL BECOME VERY STIFLING.
APPARENTLY HE'S ALREADY REJECTED 20 PROSPECTS.
I DOUBT HE'S TAKEN A LIKING TO ME.
NO, NO WAY!
YOU NEVER KNOW.
HE MAY BE THE TYPE OF MAN WHO LIKES A CHAL-LENGE.
Hikaru's never been kissed by anyone?
EH-
NOTHING'S BEEN DECIDED YET!!
A CHAL-LENGE?
I...

As your father, I think
What do I want to do?
I...
I WONDER WHAT FATHER WAS THINKING?
BECAUSE FATHER HAS NEVER SHOWN ME ANY CONCERN.
father
father
MILADY!
FATHER WANTS...
FATHER'S ...
father
father
YET I'M JUST SUPPOSED TO CONTINUE FOLLOWING THE PATH FATHER HAS SET FOR ME?
UP UNTIL NOW HE HASN'T BEEN ABLE TO HEAR EVEN ONE OF MY PERSONAL DESIRES.
Is he watching?

PARDON ME...
YOU'RE GOING TO FALL.
OH!
STEADY
MILADY,

PLEASE, SOMEHOW FIND A WAY TO
CHOOSE FOR YOURSELF.
EVEN IF YOU DON'T MAKE THE RIGHT CHOICE,
EVEN THOUGH YOU DON'T WANT TO,
AS LONG AS IT'S WHAT YOU WANT AND NOT YOUR FATHER'S WILL.
THEN AT LEAST I WILL BE ABLE TO...
!!

because I'm a pitiable person

Is it

Why are you making that face?

ARE YOU A COUNSELOR AS WELL AS A CHAUFFEUR?
.....
I SUPPOSE YOU HAVE REASONS TO WORK FOR MISS SAYAKA BEYOND WHAT YOU ARE PAID TO DO.
WORK?
I WOULD LIKE TO USE THIS AS A POINT OF REFERENCE. SO PLEASE TELL ME WHAT KIND OF THINGS SHE...
...NO.
IF THAT'S THE CASE, THEN WHY ARE YOU DOING WORK BEYOND YOUR POSITION?

how have I
up until now
decided my path?
I WOULD RATHER NOT SAY.
IF YOU WILL NOT OBSERVE HER WITH YOUR OWN EYES,
THEN I CHOOSE TO LEAVE YOU IN THE DARK.

BASED ON THE RESULTS FROM OUR LAST MEETING,
MISS SAYAKA, YOU HAVE
PASSED AND WILL MOVE ON TO THE NEXT STAGE OF THE MARRIAGE MEETING.
WHAT?! WHAT?!
NEXT ARE THESE DOCUMENTS.
WH-WH-WHAT IS IT YOU LIKE ABOUT ME?
STARE
He's continuing these meetings even though he doesn't know what's good about me.
IN FACT, I DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT'S SO GOOD ABOUT YOU.
WH-WHAT?
RATHER THAN A SIMPLE BENEFIT CALCULATION, IT WAS THE RESULT OF VARIOUS FACTORS.
WELL,
I HAVE A JOB TEN TIMES MORE IMPORTANT THAN THIS MEETING, SO I'LL LEAVE IT AT THAT FOR NOW.
KURATA, BRING MY THINGS TO THE CAR.
Is this how I will find happiness?
Oh my, my, THIS IS AN UNEXPECTED CONTINUATION

I wonder if this will make father happy.
IF THIS CONTINUES, I WONDER IF THEY REALLY WILL GET MARRIED.
Father,
father.
Please decide for yourself.
I'M TERRIBLY SORRY!!!
1
IS THERE SOME-THING THE MATTER?
MY CAR IS BROKEN.
IT WAS DUE TO MY NEG-LIGENCE!
IT'S FINE. IT CAN'T BE HELPED.

IF ONLY I HADN'T RUSHED TO GET THOSE DOCUMENTS,
MASTER AKIHIKO'S HARD WORK WOULDN'T BE GOING TO WASTE.
THERE MUST BE SOMETHING WE CAN DO
.....
IT'S MY FAULT FOR TRYING TO SQUEEZE THIS MARRIAGE MEETING IN TODAY.
UM....LORD TACHIBANA,
YOU COULD USE OUR FAMILY CAR.
WHICH WAY IS IT TO THE STREET CAR?
UMM? THERE'S NO NEED TO BE POLITE.
I REFUSE. DESPITE WHAT HAS HAPPENED,
STUNNED
IN FACT THIS DISPLAY OF FLATTERY
LOWERS MY IMPRESSION OF YOU.
THE MARRIAGE MEETING WILL CONTINUE.

LADY YOSHIMURA,
WH-WHAT IS HE SAYING?
FOR SOMEONE IN MASTER TACHIBANA'S POSITION,
PEOPLE WHO FEIGN ALTRUISM IN ORDER TO GAIN FAVOR
SWARM AROUND HIM LIKE ANTS DO TO SUGAR.
Is that what this is?
"DON'T BECOME INDEBTED," "DON'T SHOW WEAKNESS,"
THOSE ARE THE VALUES HE'S BEEN TAUGHT FROM A YOUNG AGE.
YOU CAN'T EVEN TRUST YOUR PROSPECTIVE MARRIAGE PARTNER?
I MUST REGARD MATTERS LOGICALLY AND NOT ALLOW EMOTIONS TO INFLUENCE ME
WE ARE STILL STRANGERS.
FOR THE BENEFIT OF THE TACHIBANA FAMILY.
This man...!

SQU
EAL
NARUTAKI!
.....
THE CAR...
I'M HERE.
....
PLEASE STOP THIS.
GRR
I HAVE NO NEED FOR AN INTRUSIVE WOMAN.
DO YOU WANT TO DISAPPOINT YOUR FATHER?
BA-BMP

CLENCH
This man is a lot like me.
He's trapped by obligations and never thinks for himself.
He's as pitiful as I am.
AT THIS MOMENT,
MY FATHER OR THIS MARRIAGE MEETING
ARE OF NO CONSE-QUENCE!
THIS IS ENTIRELY ME BEING MEDDLESOME!
FETCH THE CAR NOW, NARU-TAKI!

YES.
My doubts have vanished.
Yes,
that's how it's been.
KURATA, PLEASE GO ON AHEAD.
YOU'VE DONE QUITE ENOUGH ALREADY.
I WILL PAY YOU FOR THE DRIVING EXPENSES THE NEXT TIME WE MEET.

WHOOSH!
OH!
CHACK!
I'LL GO PICK THEM UP!
THERE'S NO BENEFIT IN IT FOR YOU!
MISS SAYAKA!
DIDN'T YOU SAY YOUR LEG IS WEAK?!
My frail legs and heart
are easily wounded,
but
THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR CONCERN, BUT
when I stood under my own power,
you smiled.
EVEN THOUGH MY LEG IS WEAK,

I've always been walking toward that place.
I CAN WILL IT INTO ACTION.
RUSH!!
I HAD A FEELING SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN!
U-WEREN'T YOU WAITING BY THE CAR...
MILADY!
UM-
WHAT IS GOING ON WITH THE LOT OF YOU?!
WHY IS SHE ACTING LIKE THAT WHEN THERE IS NO BENEFIT IN IT FOR HER?
EVEN THOUGH SHE'S ONLY ONE OF MANY CANDIDATES TO YOU;
WHY DON'T YOU SIMPLY DO THE JOB YOU WERE HIRED TO DO?!
THE SAME CAN BE SAID OF YOU!!

TO ME,
MILADY IS EVERYTHING.
MISS SAYAKA!
MILADY!
Whoa!
Slip!
SPLASH!

GLUB GLUB
SPLISH!!
.....
GRAB!
GOOD-NESS!

I DON'T KNOW..
MY BODY JUST MOVED ON ITS OWN..
LORD TACHIBANA ...WHY?
LORD TACHIBANA,
EARLIER YOU SAID WHAT I WANT IS OF NO CONCERN WITH RESPECT TO THESE MARRIAGE MEETINGS, BUT
AREN'T YOU IGNORING YOUR OWN FEELINGS TOO?
SLIP...
ACTING FOR THE SAKE OF YOUR FAMILY IS HONORABLE, BUT
LIKE YOU DID JUST NOW, PERHAPS
YOU SHOULD LISTEN TO YOUR OWN HEART A LITTLE MORE
AND CHOOSE A GIRL YOU ARE ATTRACTED TO.

THAT'S WHAT I WANT TO DO.
THERE-FORE
I WOULD LIKE
TO DECLINE YOUR MARRIAGE PROPOSAL.

IS YOUR LEG ALL RIGHT?
YES, SINCE IT WAS JUST A POND.
I can't believe you jumped in...
UH-HUH!
HMPH THE SHEET HAS GOTTEN DIRTY
BUT I CHOSE FOR MYSELF, NABUTAKI.
AS HIS ONLY DAUGHTER, I'M A FAILURE.
BUT EVEN SO,
I'M GOING TO FOLLOW THE PATH MY HEART DECIDES.
I MAY END UP DISAP-POINTING MY FATHER.

IF YOU DO,
EVEN IF I ERR, I WON'T REGRET IT.
SO WON'T YOU SMILE FOR ME, NARUTAKI?
I KNOW I'LL BE HAPPY.

EVERY-THING WILL BE FINE.
EVEN IF THE PATH YOU WANT TO TAKE IS WRONG,
OR IF WHAT YOU DECIDE CANNOT BE FORGIVEN,
I WILL GO ALONG WITH YOU,
BECAUSE LIKE ALWAYS,
I WILL BE YOUR CHAUFFEUR.
Please continue smiling, Narutaki.
END CHAPTER 5

Omari's Sister's Translations

Please do not upload to any manga aggregator sites.
Please support the artist and the distributor by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.
This series is available for purchase in Japanese.

Translation: Amrai
English Editing and Translation QC: Kuroneko0003
Cleaning and Redrawing: Kurokaineko, Martina & Kuroneko0003
Typesetting: Kuroneko0003
Proofreading and QC: Lucky Kason & Clairebeebuzz

ろく
第陸話
Chapter 6

There's someone who's precious to me.
We were raised together like siblings.
That person is my chauffer,
and my wish is for him to stay in my arms.
.....
BUT THAT ASIDE, WHAT DO I DO ABOUT THIS?
WE ARE LIKE BIG BROTHER AND LITTLE SISTER.
IT'S NORMAL. IT'S NORMAL!
It is the Taisho Era
Aduki Tadokoro

I, Sayaka Yoshimura,
have been summoned by a potential fiancee I declined.
at a certain park.
HE'S PROBABLY GOING TO COMPLAIN ABOUT HOW INSOLENT I WAS TO HIM A FEW DAYS AGO.
Wah-h-
I MADE HIM ACCEPT THE FAVOR OF RIDING IN MY CAR AND THEN HAD HIM JUMP INTO A POND.
GACK
YOU MUST BE JOKING, NARUTAKI.
IF YOU'RE FRIGHTENED, I CAN GO IN YOUR STEAD, MILADY.
Of course my chauffeur Shinobu Narutaki, is with me.

OWWWW!!
I'LL DO ANYTHING IF IT WILL MAKE YOU SMILE.
YOU'RE CLEARLY ACTING OUT OF SORTS.
I'M NORMAL. THIS IS NORMAL!
WHAT ARE YOU DOING, SERVANT?!
I, LADY KAZUKO MIKI, HAVE DEIGNED TO RIDE IN YOUR CAR,
AND YOU NEGLECT ME?!!
I'm too nervous to go by myself, so I brought her along
...WHY IS LADY MIKI WITH YOU?
Don't be rude!
Hurry up and let me down!
AUGH ... I'll try

I humbly apologize. I was inattentive Lady Miki
You shouldn't tease her.
JUST WHO SAID I WAS IN NEED OF MINDING?!
?
FLEX
FLEX
MISS SAYAKA,
I'M SORRY FOR CALLING YOU OUT LIKE THIS.
IT'S A BIT IMPUDENT FOR SOMEONE WHO HAS BEEN FIRMLY REJECTED....
LORD T-TACHI-BANA?
IS YOUR LEG ALL RIGHT NOW?
OH.... YES.
Oh my,
is that him?

PREVIOUS ENCOUNTER
The way you walk is peculiar
In less than 1000 words
THAT'S GOOD TO HEAR.
The atmosphere around him is entirely different than last time..
OH YES, I MUST REPAY YOU FOR DRIVING ME LAST TIME..
KURATA!
OH, NO! IT'S FINE!
AN APOLOGY?
WASN'T THE REASON I WAS SUMMONED HERE TODAY
OR RATHER, I SHOULD APOLOGIZE ...
KNEEL
SO I COULD APOLOGIZE FOR MY RUDENESS?

TODAY, I WANTED TO HAVE ANOTHER OPPORTUNITY TO MAKE YOUR ACQUAINTANCE.
YOU SAID BEFORE YOU DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT ME,
SO FROM NOW ON I WON'T HIDE ANYTHING.
Opportunity?
IN LIGHT OF THAT, WOULD YOU...
ONCE
MORE ...
SHOOP!
HOW RUDE OF ME!
Oh, I'm glasses!
SHALL WE GO FOR A STROLL? OF COURSE WITH YOUR FRIEND!
AND YOUR CHAUFFEUR AS WELL..
LEAVE THE CAR TO KURATA..
ME?

Lord Tachibana,
What are you planning?
Oh!
this situation before!!
NO, NOT IF MILADY WISHES.
Marutaki as well?
IS THERE SOME OBJECTION?
I've seen
I wonder which one I should punish?
READ AS A CHILD→

FRIENDSHIP.

のもみよいしのた
ちだも
ぇんみ
HOOK, FUN READING/ WE'RE ALL FRIENDS

Does he plan to strengthen our friendship?
SHE DEFINITELY HASN'T GRASPED THE SITUATION... It's unfortunate
DON'T WALK NEXT TO ME!
HE'S A GOOD MAN...
Last time I was rude, but this time, I will behave myself.
He was impolite too, though
For some reason, I feel like my behavior will be emblazened on my school report card.
SELF PRESERVATION
Isn't it wonderful how you can change your appearance with the addition of a pair of glasses?
SPARKLE!
CRIMSON LILY SWITCH ON
CLACK
REALLY?
I'M A WEAK PERSON,
SO I WEAR THESE
TO HIDE MY WEAKNESS SO I WILL BE TAKEN SERIOUSLY.
....THESE ARE JUST A MASK TO HIDE MY SHORT-COMINGS.
BUT I WANT YOU TO KNOW EVERYTHING ABOUT ME,
INCLUDING MY WEAK-NESSES.

I see. You've met someone new, haven't you?!
LORD TACHIBANA ...
I FEEL LIKE I'VE BEEN FREED FROM EVERYTHING.
THE ENCOUNTER WAS AN IRREPLACEABLE MOMENT FOR ME.
I UNDERSTAND THAT FEELING WELL..
SO....UM ...
She does have a point.
I ALSO HAVE
SOMEONE WHO OPENED MY HEART.
OH MY!
TK TP
THAT OPEN GAIT....SHE'S GOING TO FALL..
THE IMAGE OF THEM WALKING TOGETHER IS SO-SO
HUH?
TUPY

六話

橘様がまるで宇宙人に連れ去られて戻って来た人のように変貌しました。
眼鏡男子好きの私ですが、この人に関しては、なくても良かったかも知れないなと思ってしまいました。
だって描くのが面倒で…。

舞台は上野公園を参考に描きましたが私は行ったこともないけれど、ボートに乗れる池があるかも知らないまま描いており、間違っていたら恥ずかしいので明言はしませんでした。
まあもっと恥ずかしい間違いはたくさんあるのですけどね…。

初めてカラー扉を頂けて、嬉しかった回でもあります。

Heh Heh Heh
BUT IN COMPARISON TO A PROPER GENTLEMAN,
Ho Ho Ho
HAHAHA, BUT THAT ISN'T SO, MISTRESS MIKI.
THIS ILLBREAD SERVANT'S UNSIGHTLY CONDUCT REALLY DOES STAND OUT!
Ho Ho Ho
EVEN WITHIN NOBILITY, THERE ARE DIFFERENT RANKS.
AT THE MOMENT YOUR RANKING IS AVERAGE.
Yes. Up until now I've been quite average.
UM... THANK YOU?
PAT PAT
I WOULD RATHER DIE!!
AND INTO MY STRONG ARMS.
GOOSEBUMPS!
If you, Mistress Miki, should happen to fall, I shall deftly take you from behind
OOPS!
YOU'VE JUST SEEN SOMETHING UNSIGHTLY ....
DODGE
WHACK!
I TOLD YOU TO BE POLITE!!!
SWIPE
.....
YOUR VERY EXISTENCE IS IMMORAL!
HAHAHA! I LOVE BEING SO CRUEL!
THERE'S SOMETHING INDECENT ABOUT YOUR VERSION OF GENTLEMANLY BEHAVIOR.
BUT WASN'T I BEING GENTLEMANLY?
STAMMER STAMMER

鳴滝のこと。

鳴滝君。
22歳のお抱え運転手です。
22歳としても大正男子としても、らしくない人だと私も思います。
献身的な性格にしようと思ってはいましたが、第二話でムチでぶたれてから真性のドMの道を歩み始めました。

「お嬢さん お嬢さん」と言わせとけば良いので動かし易かったですが、顔面の修正率は最も高いです。
イケメン設定は楽しくも難しかったです。

恋心をふり切るためにカフェーの薄幸そうな美人女給さんとくっ合っていたい…というような設定も考えましたが、使う所がありませんでした。
まあ一途なままの方が複雑にならなくて良かったと思います。

Lady's Lavatory
I THINK EXCHANGING LETTERS WOULD BE APPROPRIATE.
HIS FAMILY IS NOT AS ESTABLISHED AS THE MIKI FAMILY, BUT IT IS STILL ACCEPTABLE.
HE'S MORE THAN I EXPECTED.
No, no, I'VE ALREADY DECLINED HIS MARRIAGE PROPOSAL as I said before
SINCE LORD TACHIBANA IS FREE TO CHOOSE HIS PARTNER,
Oh my how embarrassing
No, you've got it wrong
Are you aiming higher?!
I THINK HE SHOULD CHOOSE A LADY HE'S ATTRACTED TO WITHOUT REGARD TO FAMILY DUTY
I THINK IT WOULD BE BEST FOR HIM AS A PERSON AS WELL.
Inadvertly
Ha ha
LORD TACHIBANA DOESN'T SEEM TO KNOW WHAT HE LIKES ABOUT ME
Ha Ha Ha
That's not the case anymore!
WELL, I NEVER!
Since he won't say it I'll say it for him
W-WELL THEN!
MISS KAZUKO ...
EVEN I FELL IN LOVE WITH YOU THE INSTANT I MET YOU...
BLOOP
I spoke without thinking
SHIND SHIND SHIND

SINCE LORD TACHIBANA NOW FANCIES YOU, THEN YOU AREN'T GOING TO REFUSE HIM, RIGHT?
WHAT?
BLUSH
.....
THAT'S ...
YOU WERE JUST THINKING OF YOUR CHAUFFEUR, WEREN'T YOU?
PANT
?!
WHY ARE YOU CONCERNING YOURSELF WITH HIM AT A TIME LIKE THIS!!
WELL, UM BECAUSE HE'S LIKE AN OLDER BROTHER!
IT'S NORMAL. IT'S COMPLETELY NORMAL!
Calm down!
IF HE'S LIKE AN OLDER BROTHER TO YOU, THEN THERE SHOULD BE NO PROBLEM WITH YOUR ENGAGEMENT!
That's true...
THANK YOU MR. NARITAKI.
IN BOTH WORK AND LEISURE, SUPERFICIAL RELATIONSHIPS ARE ALL BASED UPON APPEARANCES. BUT WITHOUT UNDERSTANDING OF ANOTHER'S TRUE EMOTIONS....
LORD TACHIBANA,
MISS SAYAKA IS AT EASE WHEN YOU ARE AROUND.
WHAT FOR?

TELL ME THE ABRIDGED VERSION
It's not that I don't understand but
IN SHORT, THE REASON I WANTED YOU TO COME ALONG
M-MY APOLOGIES...
WAS BECAUSE I WANTED TO SEE MISS SAYAKA'S INFORMAL SMILING FACE.
THANK YOU FOR WAITING.
KOFF!
KOFF!
HOW DOES A BOAT RIDE SOUND TO YOU TWO?
Was I acting strangely?

We aren't brother and sister.
I want to hold him
I want to be together with him in the future and
in my arms
BLUSH...
MISS SAYAKA,
ARE YOU ALL RIGHT? YOUR FACE IS FLUSHED.
P-PARDON ME.
TODAY HAS BEEN A BIT UNUSUAL.
MILADY,
LADY MIKI
SEEMS TO HAVE AN UPSET STOMACH.
HUH?!
WE WILL HEAD BACK FIRST. YOU TWO, PLEASE, ENJOY YOURSELVES.
WHO DOES?

SQUEEZE...
W-WHAT ARE YOU SAYING?
HAVE A SAFE TRIP, MILADY.
SLIP
...WHAT ARE YOU SCHEMING?
SCHEMING?
I'VE SEEN HOW YOU LOOK AT MISS SAYAKA WITH LOVESICK EYES.
SO EVEN YOU SEE IT, LADY MIKI.
WHY HAS THAT ONE PERSON, EVEN THOUGH IT'S SO OBVIOUS, NEVER NOTICED AT ALL?

I knew it!
You shameless servant! If you do anything to Lady Sakura!!
BLUSH
!!
There's no reason to worry.
I've known from the start
That my lady will never be mine.
She is my lady.
I cherish her.
But even so, no one is closer to that girl who craves her father's love.
We're from different classes.

SHE'S ALREADY BROKEN FREE OF HER FATHER
AND CAN NOW FIND HAPPINESS ON HER OWN.
SO I WANT HER TO FIND THAT HAPPINESS AS SOON AS POSSIBLE.
AND PUT AN END TO THIS QUICKLY.
UNTIL THEN, I JUST NEED TO WATCH OVER HER.
KEEP THIS A SECRET BETWEEN YOU AND ME, LADY MIKI.
.....

No, no! I'M JUST WONDERING WHY NARUTAKI TOLD SUCH AN OBVIOUS LIE...
AM I THE ONLY PERSON WITH WHOM YOU AREN'T AT EASE?
HUM? THE BOAT'S GONE...
DID SOME-ONE TAKE IT FOR A RIDE?
THERE'S A HOLE IN THE BOTTOM.
...I WONDER IF I DID SOMETHING INSENSITIVE AGAIN...
EARLIER, HE CHASTISED ME, WHICH CAUSED ME TO REFLECT ON MY OWN ACTIONS, BUT...
AH, NO. THAT'S
CHAS-TISED?!
I'VE BEEN A TATTLE-TALE, HAVEN'T I?
I'LL DEAL WITH HIM LATER!
HOW RUDE OF HIM!!
Miss Sayaka, you did the same thing too!
BUT
I DO WANT TO ASK HIM WHAT HIS TRUE MOTIVE IS.

HE'S NOT THE TYPE OF MAN
WHO'S QUICK TEMPERED OR FULL OF ANGER.
!
WHAT IS IT THAT CONNECTS YOU TO HIM?
OH!
HOW CAN I BECOME LIKE THAT TO YOU?
UM....
TO ME

THEN
He's not my older brother,
nor is he just a servant.
YOU KNOW
WHAT KIND OF RELATIONSHIP IT IS, RIGHT?
IT DOESN'T SEEM LIKE YOU TWO HAVE A NORMAL MASTER-AND-SERVANT RELATIONSHIP.
BLOOP
LET'S MOVE THE BOAT OVER TO THERE.
WATER?
?!
JUMP, AND I'LL CATCH YOU! GIVE ME YOUR HAND!
THUMP

THE BOARDS ARE WORN...
IT WILL BE DANGEROUS IF YOU TRY TO CATCH ME.
YOU'LL BE FINE. PLEASE TRUST IN ME!
OH NO!
SNAP!
!!
TWIST!
UGH!!
DON'T MOVE!
I'LL COME OVER THERE ON MY OWN.
DON'T WORRY ABOUT ME!
I CAN'T JUMP OVER THERE NOW.
NARUTAKI!!!

MILADY!!
Why?
HURRY UP AND TAKE MY HAND!!
Is it something
WHAT ARE YOU DOING JUST SITTING THERE?
I don't even think about?

We are
THUMP!
YOU'RE LATE, NARUTAKI.
I'M SORRY, MILADY.
I've never had to give a name to our relationship.
He is the person I've called out to the most.
closest to each other as if it's second nature.

AND THE FACT THAT IT'S NOT A WELCOMED RELATIONSHIP.
An unwelcomed
IT...IT WASN'T THAT I DIDN'T TRUST YOU, LORD TACHIBANA;
I JUST THOUGHT IT WOULD BE BETTER FOR NARUTAKI TO FALL INTO THE RIVER.
CHUCKLE
YOU SHOULD BE MORE MINDFUL OF YOUR RELATIONSHIP WITH HIM,
.....
I'D LIKE TO MEET AGAIN BUT NEXT TIME IT WOULD BE JUST THE TWO OF US.
relationship...?
MISS SAYAKA!

MY CAR HAS ARRIVED, SO I'M GOING HOME!!
UH.. ALL RIGHT.
YOU SHOULD RESTRAIN THAT SHAMELESS SERVANT OF YOURS!
Thank you for today! ♡
UM... WHAT?
"Shameless?"
STARE
WHAT WAS THAT UNSIGHTLY PANIC YOU WERE JUST IN?
ARE YOU REALLY SOMEONE WHO CAN TOLERATE MERELY WATCHING OVER HER?
WHAT IS SHE TALKING ABOUT?
Ho Ho Ho
UM...
LOSER
YOU'RE ALL TALK. Ho Ho Ho
YOU WERE ABOUT TO GET THE SEATS DIRTY AGAIN.
Thank goodness you didn't for the sake of the Ford
IS THE CAR MORE IMPORTANT?!
SHE'S REFERRING TO ME SENDING YOU OFF ON YOUR OWN.
?!
oh! I see! I see!

IF YOU'RE WORRIED,
THEN DON'T LET ME GO.
IT'S YOUR FAULT FOR LETTING GO OF MY HAND.

Don't part from me.
YOU IDIOT.
My heart hurts.
Is that pain what binds us together?
But
"IT'S NOT A WELCOMED RELATION-SHIP."

then I don't want to know what kind of relationship this is.
If it's not allowed,
I REALLY WAS AN IDIOT.
WHAT?
If I must
let go of this hand,
Even if it's only for a little while longer, I want to remain like this.

END CHAPTER 6

Omari's Sister's Translations

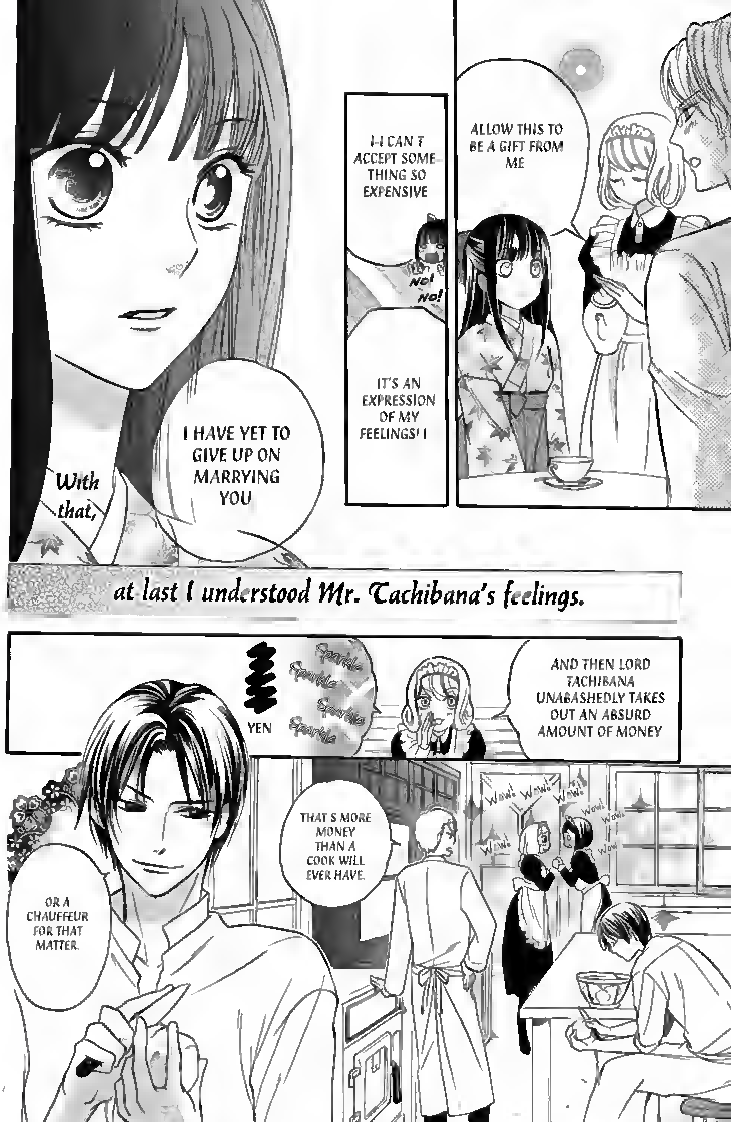
Please do not upload to any manga aggregator sites.
Please support the artist and the distributor by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.
This series is available for purchase in Japanese.

Translation: Amrai
English Editing and Translation QC: Kuroneko0003
Cleaning and Redrawing: Kurohaineko, Martina, Kuroneko0003, & Silver Lunar
Typesetting: Kuroneko0003
Proofreading and QC: Katsuragi Mizuho, Karent79 & PookaKitten

第漆話
Chapter 7

It is the Taisho Era. The setting is the house of the wealthy Yoshimura family.
"don't realize what those words mean."
What overflowed and spilled out
toward my chauffeur, who is like an older brother to me, was,
my heart tells me
"Don't let me go."
Those are not words for a servant or an older brother.
But
I, Sayaka Yoshimura, have received good news.
THE BROOCH IN THIS DRAWING

The one who brought this news to me is the man who wanted to be my fiance, Mr. Tachibana.
SO IT IS AS I SUSPECTED
IT'S MY LATE MOTHER'S
I can't believe it's been found.
ITS WHEREABOUTS WERE UNKNOWN AFTER IT WAS TAKEN IN FOR REPAIR SHORTLY AFTER MY MOTHER'S DEATH
AN ACQUAINTANCE OF MINE PURCHASED IT
AND IF YOU WERE TO PAY HIM A VISIT, HE'LL RELINQUISH IT TO YOU
OF COURSE I'LL GO!
M-MISTRESS.
THERE ARE CIRCUMSTANCES THAT PREVENT ME FROM RELYING ON MY FATHER.
THE MASTER OF THE HOUSE SAID TO DISCARD ALL MEMENTOS...
SO I BEG OF YOU!
BUT I CAN ASSURE YOU PAYMENT WILL BE ARRANGED.
IF THAT'S THE CASE


With that,
I HAVE YET TO GIVE UP ON MARRYING YOU
I-I CAN'T ACCEPT SOMETHING SO EXPENSIVE
No! No!
IT'S AN EXPRESSION OF MY FEELINGS!!
ALLOW THIS TO BE A GIFT FROM ME
at last I understood Mr. Tachibana's feelings.
YEN
Sparkle Sparkle Sparkle Sparkle
AND THEN LORD TACHIBANA UNABASHEDLY TAKES OUT AN ABSURD AMOUNT OF MONEY
Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow!
THAT'S MORE MONEY THAN A COOK WILL EVER HAVE.
OR A CHAUFFEUR FOR THAT MATTER.

IF SHE ACCEPTS IT THAT WILL SETTLE THE ENGAGEMENT
SHE WILL HAVE NO REASON TO REFUSE HIM.
CLATTER
SHINOBU?
I'M GOING TO WASH THE CAR.
SLAM!
WHAT'S WRONG WITH MR NARUTAKI?
LADIES
THE MISTRESS HE'S CAREFULLY LOOKED AFTER FOR MANY YEARS
IS GOING TO BELONG TO ANOTHER MAN, RIGHT?
Show some sympathy!
THAT'S THE WAY IT IS. MONEY RULES THE WORLD.
That's why he has such a long face.
LADIES!
SIGH...
SWIP!
MAY I HAVE A BIT OF YOUR TIME?

MR. TACHIBANA, YOUR EARNESTNESS
MAKES IT HARDER FOR ME TO ACCEPT, SO TO SPEAK
Um...
Well...
MUMBLE
MUMBLE
MUMBLE
SORRY IT'S SUCH SHORT NOTICE, BUT
YOU'LL HAVE TO GO TO YOKOHAMA THE DAY AFTER TOMORROW
THAT WILL BE YOUR LAST CHANCE BEFORE MY ACQUAINTANCE RETURNS TO HIS HOME COUNTRY
DOES SHE FINALLY UNDERSTAND?
MILADY'S FINALLY REALIZED
THE DAY AFTER TOMORROW?
THE DAY AFTER TOMORROW
THAT NIGHT
MILADY
NARUTAKI HAS AN IMPORTANT DUTY TO FULFILL, SO I CAN'T
IN THAT CASE I'LL ACCOMPANY YOU!
NO.
IT'S A VERY IMPORTANT DAY TO ME TOO

分處を男の手転運
HAVE YOU SEEN TODAY S NEWSPAPER?
.....
IT HAD THE LAST INSTALL-MENT OF "THE CHEERFUL MOTHER." RIGHT?
I M NOT TALKING ABOUT THE COMICS
I liked that one.
ACCORDING TO ONE OF THE ARTICLES THE CHAUFFEUR WHO SEDUCED
THE RYOU FAMILY S DAUGHTER RECEIVED A HARSH PUN ISHMENT
!
BA - BMP
I TRUST YOU TWO.
IF BY SOME CHANCE SOCIETY GETS THE WRONG IMPRESSION
RISKS BEING MIS-UNDERSTOOD
BUT A YOUNG RICH LADY DISPLAYING TOO MUCH REGARD FOR ONE PARTICU LAR SERVANT
Punish-ment...
BA - BMP
AND WON T YOU BE DEEPLY WOUNDED? I M CONCERNED
NARUTAKI S FUTURE WILL BECOME DIFFICULT
BA - BMP

FR...
FROM NOW ON, I'LL BE CAREFUL!
BUT WE'RE TRULY LIKE BROTHER AND SISTER SO...
IT'LL BE ALL RIGHT, OKAY?
YES
IF YOU ARE LIKE SIBLINGS
I'M SURE NOBODY WILL GET HURT.
"Siblings."
SIBLINGS
SIBLINGS
Narutaki won't be blamed, so...
as long as I think of us that way.
If I'm going to be with him,
so...
please don't let it become difficult!
OH.
CRUNCH
MOTHER...
I really do want it back...
KA-CHUN
If I have it with me, it'll bring me courage.

There's a light on in the garage...
NARUTAKI?
PAUSE
I can't go in wearing this...
OOH!
INCOGNITO
I'll just take a peek...
SQUEAK
SQUEAK
I wonder why
can't I treasure
the people I care about...
I SEE A PEEPING TOM
!

AND IT'S AN INDECENT ONE AT THAT
OH!
KITAMURA TAKE LEAVE SOON
SO A MEMENTO FROM YOUR MOTHER WAS FOUND?
HUH?
KA-CHAK
OH! YES! I HAD BEEN LOOKING FOR IT A LONG TIME!
I HAD ALREADY GIVEN UP! IT'S A MIRACLE, ISN'T IT?!
YOU SHOULDN'T BE SEEN DRESSED LIKE THIS?
BUT
I CAN ONLY GET IT BACK THE DAY AFTER TOMORROW

MILADY?
as though that small light led only me to discover him.
NARUTAKI?
It's a secret night.
It's the night when, for a brief moment, Naruraki grieves for his mother.
I COULDN'T FALL ASLEEP TONIGHT
MY MOTHER GOT SICK. AND DIED WHILE I WAS ASLEEP
I FEEL LIKE IF I FALL ASLEEP
I'LL BE LEFT ALONE AGAIN
ISN'T THAT DAY
THE ANNIVERSARY OF YOUR MOTHER'S PASSING?
It was

Ever since then,
I SEE
every year I pass that night by his side.
It's a very important night for me.
T-THAT'S WHY I TURNED HIM DOWN
I DON'T HAVE ONE THING LEFT TO REMEMBER MY FAMILY
FOOL ?! YOU CALLED YOURSELF A FAMILY
?!!
MILADY YOU ARE A FOOL
.....
THAT'S WHY I WANT IT RETURNED TO MILADY
OKAY?
B-BUT!
BA-BMP
AND
CALM DOWN!
BA-BMP
BA-BMP

七話

ここらで終結に向けてまとめ始めなくてはならず、とてもとてもネームに苦労しました。もう少し早くさやかに自覚をうながすべきだったかなと思います。連載におけるペース配分の大切さを思い知りました。

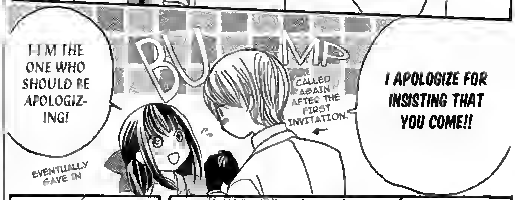
何度も直したネームの中には、鳴滝が甘い物好きになった理由だとか、女学校の限定の女の子の寮家の話だとか、色々エピソードはあったのですが、本筋を進めるのに不要という判断でたくさん捨てました。入れられなくてちょっと残念でしたね。

ラスト数ページは最初はもじもじと描いていましたが、だんだん楽しくなってきて　どの角度からどう攻めさせようかな、とか考えられるようになりました。
少女漫画はこうでなくては。

Even though we'll be apart...
WITHOUT ME BY YOUR SIDE?
SIGH
I WONDER IF YOU WILL BE ALL RIGHT
IT'S JUST THAT I...
what are you thinking?
NO! I WOULDN'T GO THAT FAR.
A night like that! uh-huh!
isn't that great?!
SHOVE
WITH THAT WAITRESS! SO THERE!
YOU CAN ENJOY YOUR NIGHT OF DEBAUCHERY
I'M GOING TO GO!!!
I UNDERSTAND!
FLAP
Can my heart stand it?!
over m-me!
Uh-huh, so that's how it is!

Of course he'll be all right.
I wonder
why I was so certain
that it's as important to him as it is to me.
OF COURSE I'LL BE FINE AFTER ALL I'M NOT A CHILD
YES
FUGAH!
MILADY
STROKE

Am I the only one who doesn't want to be apart?
If that's the case,
then I should discard these desires
since
they don't bring happiness to anyone
MILADY IT'S TIME. LORD TACHIBANA HAS ARRIVED



和子さんのこと。

三木伯爵令嬢。
16歳の女学生です。
わかりやすい可愛いお嬢さんだと思います。意地悪キャラで出てくるつもりが、いつのまにかいじられキャラの役回りになっていました。

四話目あたりから急激に人気が出て、驚きつつ嬉しかったです。友達にするなら私はこの子が一番良いです。

お手伝いしてくれる Y田さんが いつも彼女の着物の柄を手描きしてくれていて
ワにゲに一番のおシャレさんだったりします。

「さやかのも手描きしてよ」って言ったら「こんなたくさん手描きなんかできるかい!」と怒られました。

I should probably face him honestly
He's a nice man.
WELL, AT LEAST AS MUCH AS I CAN...
WHAT IS THAT?
IT'S THE HAIR ORNAMENT THAT MATCHES THE BROOCH
I THINK IT WILL SPEED TALKS IF I SHOW YOUR ACQUAINTANCE THIS
I WORE IT TO THE DINNER PARTY AT MS KAZUKO S HOUSE...
That night too,
Narutaki came for my sake ...
I WONDER IF HE INTENDS TO DRINK WITH MS FUMI UNTIL MORNING
SIGH

There's a light on in the garage?!
IS THERE A PROBLEM?
Narutaki?!!
UH
TURN!
FUMIKA
Mr. Tachibana is going through a lot of trouble for my sake.
If I return, what would I do?
PEEK!
NO!
Narutaki...
Does he intend to spend the evening alone?
I can't go to sleep
The mansion
Is pitch-black.

"I feel like I'm going to be left alone again."
Narutaki,
don't be alone.
Not for a moment,
even when we were apart,
was I ever alone.
I want to go to him.

Even if it's not what he wants,
I'm going to his side.
ST
PLEASE STOP!
YOU MUSTN'T MISS SAYAKA
IT'LL JUST BE FOR A SHORT WHILE!
THAT WON'T DO HIM ANY GOOD!
I CAN PROTECT YOU BOTH
EVEN THOUGH YOUR SOCIAL STATUSES ARE DIFFERENT IF YOU REMAIN LIKE SIBLINGS YOU CAN BE TOGETHER FOREVER
PLEASE, TAKE MY HAND.
YOU CAN USE ME.

Milady
SHAKE SHAKE SHAKE
If you're sleepy you should go back to your room
You stayed with me until morning...
NOD
That night
I wasn't lonely
because I saw the light from your lamp. That's why
I won't let you
be lonely.
You're important to me.

THAT NIGHT
I WAS THE ONE
WHO DISCOVERED THE LIGHT
Narutaki ...
Narutaki ...
IS THAT A CAT?
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
SHFF
SHFF
Narutaki ...

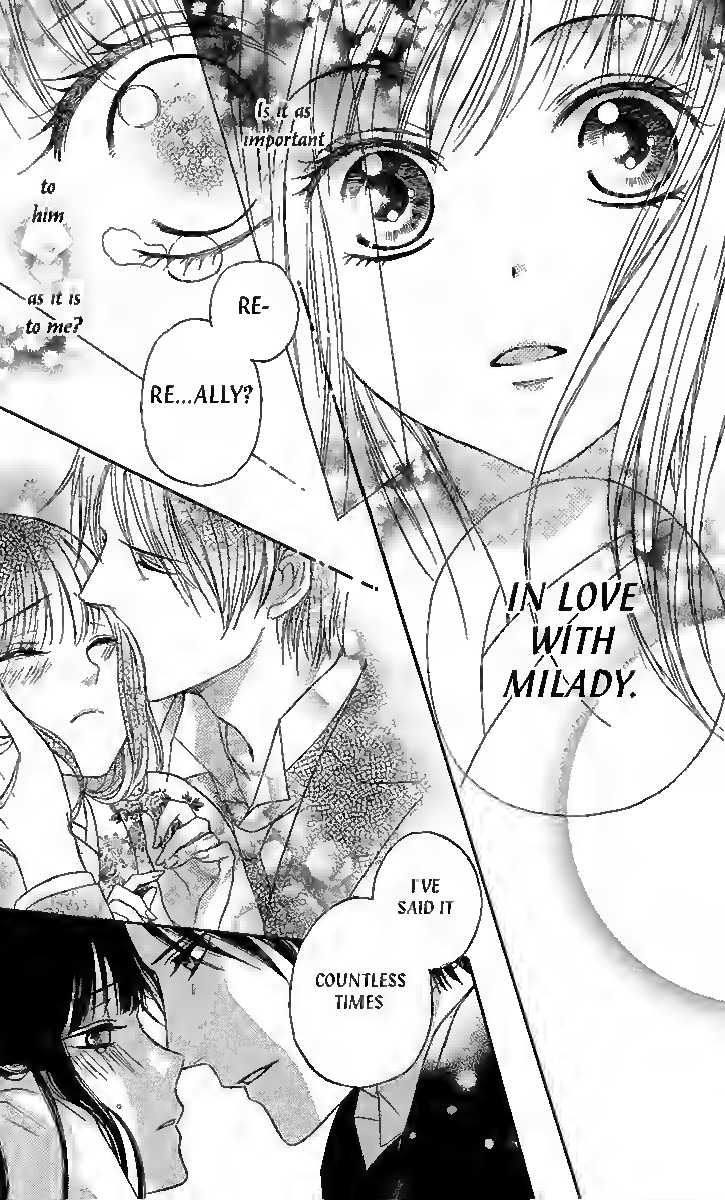
I want to be by your side.
MI-
MILADY?
WAS CLOSED ...
BUT THE GATE...

I promise to visit later to offer my apology
Hmph!
allow you two to be together as long as you are like siblings!
YEAH
GASP!
SWIPE
TA-
YOU LEFT LORD TACHIBANA?
WASN'T THE GATE? WHAT ABOUT THE BROOCH?
.. YEAH
Please pardon my foolishness
but we cannot be like siblings.
I WANTED TO RETURN TO YOUR SIDE REGARDLESS OF THE CONSEQUENCES

I HAVE TO BE THE ONE YOU SNUGGLE UP TO!
WHEN YOU ARE LONELY...
BUT I KNOW
FOR YOUR SAKE
I SHOULDN'T...
SO I WON'T DO THIS EVER AGAIN...
IT'LL NEVER HAPPEN AGAIN...
IT'S JUST FOR TONIGHT
CLENCH...

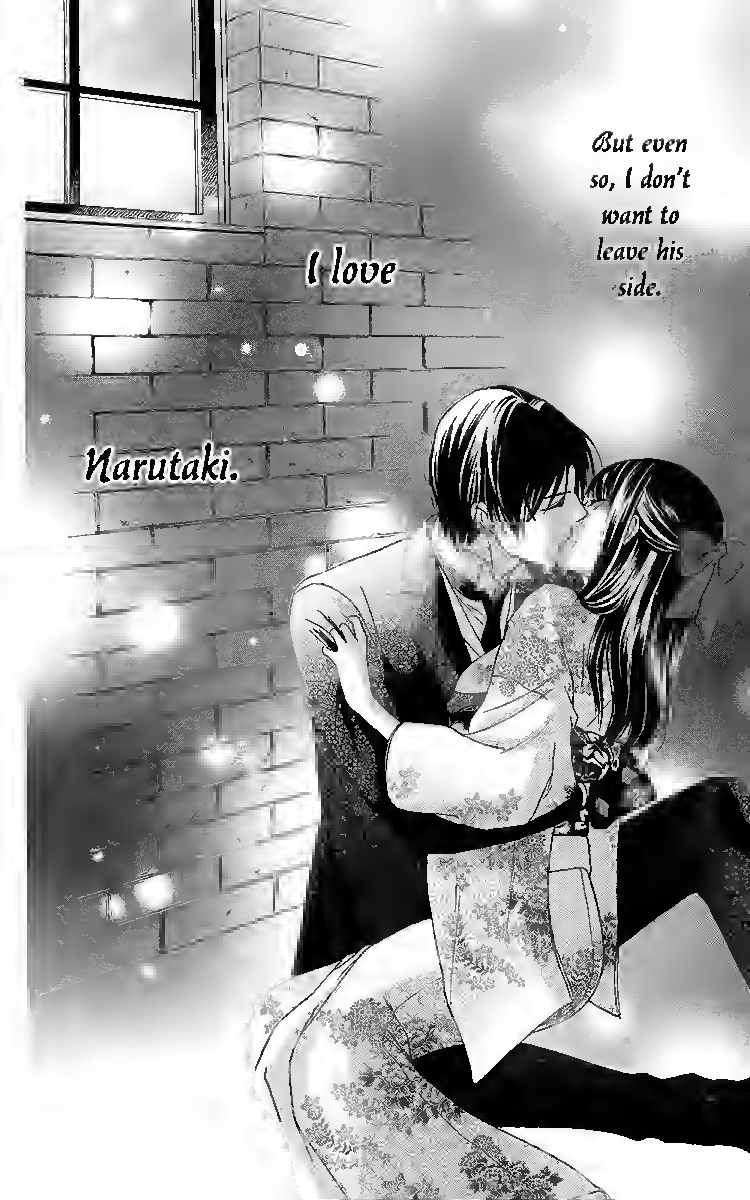
MISS SAYAKA!!
MISS SAYAKA YOU RE MAKING A MISTAKE
LORD TACHI BANA
I see,
I am, indeed, wrong.
WHISH
BAM!
SHE'S NOT HERE..
WHERE DID SHE GO?

NARU-TAKI?
GRAB!
DON'T GO
I DON'T WANT TO BE APART
DON'T BECOME SOMEONE ELSE S
I'M


Is it as important
to him
as it is to me?
RE-
RE...ALLY?
IN LOVE WITH MILADY.
I'VE SAID IT COUNTLESS TIMES

THE PATH IS FORBIDDEN.
IF IT'S YOUR DESIRE, I WILL.
Narutaki,
yes, but --
NO
NO, DON'T GO DOWN THIS ROAD
IT'S MY SELFISH DESIRE.
How many times have you already been punished?
EVEN IF
AND IF YOU TAKE THE ROUGH PATH

I wish to follow
The path
is definitely the wrong one.


I love
Narutaki.
But even so, I don't want to leave his side.

Omari's Sister's Translations

Please do not upload to any manga aggregator sites.
Please support the artist and the distributer by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.
This series is available for purchase in Japanese.

Translation: Amrai
English Editing and Translation QC: Kuroneko0003
Cleaning and Redrawing: Ichigo Stars & Kuroneko0003
Typesetting: Kuroneko0003
Proofreading and QC: Claire Beebuzz, Katsuragi Mizuho & Jade

It is the Taisho Era.
From the moment we met,
we were closest to one another.
But
MALE SERVANTS MUST NOT DIRECTLY TOUCH MISTRESS SAYAKA
IT IS THE MASTER S ORDER AND
THE PRIMARY CONDITION FOR YOU TO REMAIN AT THE YOSHIMURA RESIDENCE DO YOU UNDERSTAND?
YES
we were always separated by a pair of gloves,
and no matter how close our hearts tried to get,

but I'm sorry, Narutaka,
the wall between master and servant
is the only obstacle
father and society will not permit us to cross.
right now,
without barriers,
the touch of your hand
I know
about Narutaka's suffering,

is undeniably
exquisite
Chapter 8

MILADY?
ARE YOU
AWAKE?

WH
WH
ARE YOU ALL RIGHT?
WHAT S GOING ON RIGHT NOW ?
?!
BONK!
EXPLAIN
HOW DID I GET HERE?!!
SLOWLY
WHAT S THE LAST THING YOU REMEMBER?
I REMEMBER THAT
DO YOU REMEMBER KISSING?
SO THEN
DO YOU REMEMBER WHAT I SAID TO YOU AFTER?
OF COURSE
I REMEMBER
At that time,

WILT.
I refused Tachibana's hand
and ran back to where Narutaki was.
And then
IF YOU WERE, I'D BE TROUBLED
I'M SORRY, I...
I'M NOT ACCUSTOMED TO THAT...
I'M SORRY
I'M SORRY FOR BEING THAT KIND OF MASTER
I'M SORRY
YOU'RE GOING TO BE THE ONE WHO'S BLAMED, YET... I

I'VE ALWAYS LOVED YOU MILADY.
I WANT TO TAKE YOU ALONG WITH ME ALL TIMES AND ANYWHERE
COME WITH ME, MILADY.
I'LL TAKE YOU SOMEPLACE WHERE NEITHER TACHIBANA NOR ANYONE ELSE CAN TOUCH YOU
IF I'M GOING TO SHOULDER THE BLAME, THEN I WANT TO TAKE THE MOST FORBIDDEN PATH
IDIOT

TAKE ME WITH YOU.
The idiot is me.
I couldn't stop my feeling for you.
AFTER THAT, WE GOT INTO THE CAR, LEFT THE MANSION, AND DROVE TO THIS INN.
BY THE TIME WE GOT HERE, YOU WERE FAST ASLEEP
AS THE INNKEEPER PUT YOU IN THE FUTON
YOU WOULDN T LET GO OF ME

I DIDN'T MEAN TO FALL ASLEEP LIKE THAT
I'M SORRY...
WHAT?
I'LL GO SLEEP IN THE HALL.
I CAN'T SLEEP WHILE MY MIND IS FULL OF INDECENT THOUGHTS
P-PUT THEM OF YOUR MIND!
YOU SHOULD SLEEP IN THE FUTON
I CAN'T STOP THINKING
THE WAY I AM NOW, IF I STAY WITH YOU, I'LL DO MORE THAN JUST TIGHTLY EMBRACE YOU
BLUSH
UH
UM...
NO
A-AT LEAST TAKE PART OF THE FUTON!
TAKE IT!
SH
FF

I held onto it but I didn't calm down
ROLL
I'm agitated.
THE HAIR ORNAMENT I THINK I TOOK IT OUT
HMM
STUNK
Even though
we've exchanged hugs and the like since childhood,
now the places that were touched feel like pins and needles.
For some reason I'm scared and I want to run away,
yet
I want to get closer.

IF YOU LIKE THIS SERIES, PLEASE PURCHASE THE BOOKS AND SHOW ISHIHARA-SENSEI SOME LOVE.

SLIP
Without so much as a sigh,
I'm getting closer.
DID THIS HAPPEN
BECAUSE I DROVE THE TWO OF THEM INTO A CORNER?
AT ANY RATE, CONTACT THE POLICE!
LORD TACHIBANA CAN YOU PLEASE WAIT?

THAT'S NOT GOING TO HAPPEN
IT'S SAID THE END FOR TWO OF DIFFERENT SOCIAL CLASSES WHO FLEE IN THE NIGHT IS LOVER'S SUICIDE...
THIS ISN'T THE TIME TO BE JOLE!
THAT IS WHY IT WILL NEVER HAPPEN!
THE TWO TREASURE ONE ANOTHER ABOVE ALL ELSE
PLEASE GIVE THEM A LITTLE MORE TIME!
MR YAMASHIRO
WHY DID YOU TWO GO OUT OF YOUR WAY TO STAY AT AN INN LIKE THIS?
RING
COULD IT BE...
MS SAYAKA?
BBR
RING
THERE HAS TO BE A REASON, YES?
BBR RING

WE CAME HERE BECAUSE THE INNKEEPER IS SO BEAU TIFUL
PLOP FOOT
ARE YOU SURE YOU RE NOT HERE TO SEDUCE THE YOUNG LADY?
He's a bad man, isn't he?
SHALL I TELL YOU HOW TO EVADE THE POLICE?
The police!
It is a police matter isn't it?
Do we look that suspicious?
Yep, we re sus- picious
There's nothing to worry about madam
VERY EXPERIENCED MAN
I should have at least worn a more mature looking kimono
We really look like siblings
I wonder if Narutaki likes more modern kimonos like the kind Ms. Fumi wears.
WHAT DO YOU WANT TO DO FROM NOW ON MILADY

IF YOU ARE READING THIS ON A MANGA AGGREGATION WEBSITE, CLOSE THE TAB AND GO TO WWW.OMARIS-SISTER.BLOGSPOT.COM TO READ THE HIGH QUALITY VERSION.

From now on...
WHY DON T WE LET TODAY BE YOUR DAY
I STILL HAVEN T GIVEN IT THOUGHT BUT
I ALWAYS ORDER YOU TO TAKE ME HERE AND THERE
SO TODAY I WANT IT TO BE A DAY WE DO SOMETHING YOU WANT TO DO
MY DAY?
THEN
LET S GO ON A DATE
BUT I LIKE TAKING ORDERS FROM MILADY
IS THERE NOTHING? IS THERE SOME THING I CAN DO?
Shaesh!
I live For your pleasure
That s a bit extreme

D-
Date?!
Is he talking about the thing men and women do when they are in love?
How subversive! It's so subversive.
GAPE
NEVER MIND FLEEING IN THE NIGHT
IT'S NOT AGAINST THE RULES
I WANT TO WALK NEXT TO YOU
AND I WANT YOU TO CALL ME BY MY GIVEN NAME
His given name...
ALL RIGHT,
SHINOBU
This day has come
Did you hear? Hey!
BLUSH
PARDON ME I'M OVERCOME WITH EMOTION
LOOK! THERE'S A FESTIVAL! LET'S GO! I'LL LEAVE YOU BEHIND!
BLUSH BLUSH BLUSH BLUSH

Right now,
the two of us walking side-by-side
are like any other people walking down the street.
IT'S CALLED A LOLIPOP
A MAN SAID "HOW ADORABLE, AND THEN GIVE IT TO ME
WHAT IS THAT?
Hahah, how nice of him
YOU MUSTN T EAT THESE KIND OF THINGS
HEY YOU IDIOT!
CRUNCH CRUNCH
No one is laying blame.
ALL RIGHT.
Yes,
I won't leave.
WAIT...
PLEASE DON T LEAVE ME
SAYAKA.

YOU TWO ARE GETTING ALONG WELL!
HOW ABOUT A SOUVENIR?
WHAT ARE THOSE?
THESE ARE HANDMADE ACCESSO RIES
A YOUNG LADY WITH GLASSES SAID, USING TRINKETS LIKE THESE TO SWEAR LOVE IS A MAIDEN S FANTASY
GIVE IT BACK!
IT'S TOO LATE
HMPH, I DON'T PARTICULARLY NEED ONE THESE, DO I?
BLUNT
YOU DON T HAVE MUCH ROMANCE ABOUT YOU DO YOU
EVEN THOUGH THIS ONE WOULD SUIT YOU?
SQUIRT
WON T YOU BUY ONE FOR YOUR WIFE SIR?
DON'T LOOK AT ME...
SPEING!
TAP
Wife...
I IT S NOTHING!
WHAT S THE MATTER? DID HE UPSET YOU?
DITHER
DITHER

In the middle of the hustle and bustle,
without anything to separate us, our hands touch,
and secretly our fingers intertwine.
Right now,
I'm fine
with only this.

I LIKED IT. I THOUGHT IT SUITED YOU
REALLY? YOU HAVE A GOOD MEMORY
LOOK LIKE THE FLOWER YOU WORE TO THE BALL?
DIDN'T THAT ACCESSORY YOU WERE SHOWN EARLIER
IT WAS SO SEDUCTIVE. IT MADE MY HEART SKIP A BEAT
IT MADE YOUR BLACK HAIR LOOK PRETTIER
UNTIL NOW
Naturally you look pretty
Simple, elegant
How come I didn't take what he said seriously until now?!!
Ughhh! Geez!
He liked
that flower.
NARU SHINOBU!
SHALL WE HEAD BACK TO THE CAR SOON?
I should have
appreciated his words more...

GO TO THE CAR NOW AND WAIT FOR ME
WHAT?!
Sparkle
Sparkle
Let me know your true feelings!
ARE YOU SURE YOU WANT TO BARTER SUCH A FINE OBI CLIP
A
YES SO CAN I HAVE THIS?
OF COURSE
Well,
IT DOES SUIT YOU MADAM SO I'M SURE YOUR HUSBAND WILL FALL IN LOVE WITH YOU ALL OVER AGAIN
Narutaki,
from now on, I will return
your thoughts of me in kind.
I too love
TONK!

PARDON ME.
MAY I HAVE A MOMENT OF YOUR TIME YOUNG LADY?
I M LOOKING FOR A YOUNG LADY WHO RAN AWAY FROM HOME
HUH?
PAUSE
OVER HERE SAYAKA!
DON'T COME OVER HERE!

GET AWAY FROM HERE WITHOUT ME
IT'LL BE BETTER
IF WE AREN'T TOGETHER
THAT'S AN ORDER!
SAYAKA!
I'm the only one who was seen.
STING!
As long as we're not together, even if I'm caught, I can devise an excuse.
STING!
STING!
If I can get away from the police now, I'll go ask the innkeeper about a means of escape.
SKID!
And...

DARNED THIS LEG!
And then?
Do I intend to live life constantly on the run?
And
should I force that life on Narutaki?
Forgive me, Narutaki.
I was so very happy about your request.
I
have to calm down
and calmly explain
OIO YOU THINK YOU COULO GET AWAY SO EASILY?
YOU SHOULDN T HAVE SUDDENLY DISAPPEARED!

DON'T YOU THINK YOUR SELFISHNESS IS BRINGING SADNESS UPON EVERY-ONE?
I know
that
But
IS WHAT I'VE DONE SO BAD?
I JUST WANTED TO LIVE HAND-IN-HAND WITH HIM
because everyone says it's wrong,
he will be punished;
he will be lashed,
IS THAT SOMETHING
SO FORBID-DEN..?
and he will be hurt.
My
precious

wanted to live together with you.
I THOUGHT YOU WOULD NEVER DISOBEY MY ORDER
& I just
HIC!
Narutaki,
DON T LEAVE ME
SAYAKA
IT S ALL RIGHT
IT'S ALL RIGHT NOW
WHAT S GOING ON? HEY!
WELL... THE RUNAWAY

They're looking for someone else?
YOU GLOD. THE RUNAWAYS ARE A GROUP OF THREE GIRLS
PARDON US!
WHAT?! HUH?!
But she's wearing a red ribbon
MR YOSHIMURA FROM TOKYO
DIDN'T HE BORROW THE PHONE AT THE NEARBY POLICE STATION TO CONTACT HOME?
Thank goodness ...
HE IS
Narutaki?
WHY?
YOU CALLED?

take me back home?
I CALLED TO TELL THEM THE MISTRESS I KIDNAPPED WILL BE SAFELY RETURNED HOME
He's going to
NARUTA KI
WERE YOU JOKING WHEN YOU SAID
YOU D TAKE ME WITH YOU?
I WOULON T JOKE ABOUT SOMETHING LIKE THAT
BA-BMP

IN TRUTH,
MILADY IS AN ANGEL THE LIKES OF ME MUSTN T TOUCH
YET YOU WERE ALWAYS WITHIN MY REACH
YOU CRIED AND LAUGHED FOR MY SAKE
AND SO I BEGAN TO HOPE
Am I the only one
who wants to be touched,
captured, and taken away?
I WOULD GIVE ANYTHING
FOR THE SAKE OF MY WISH.

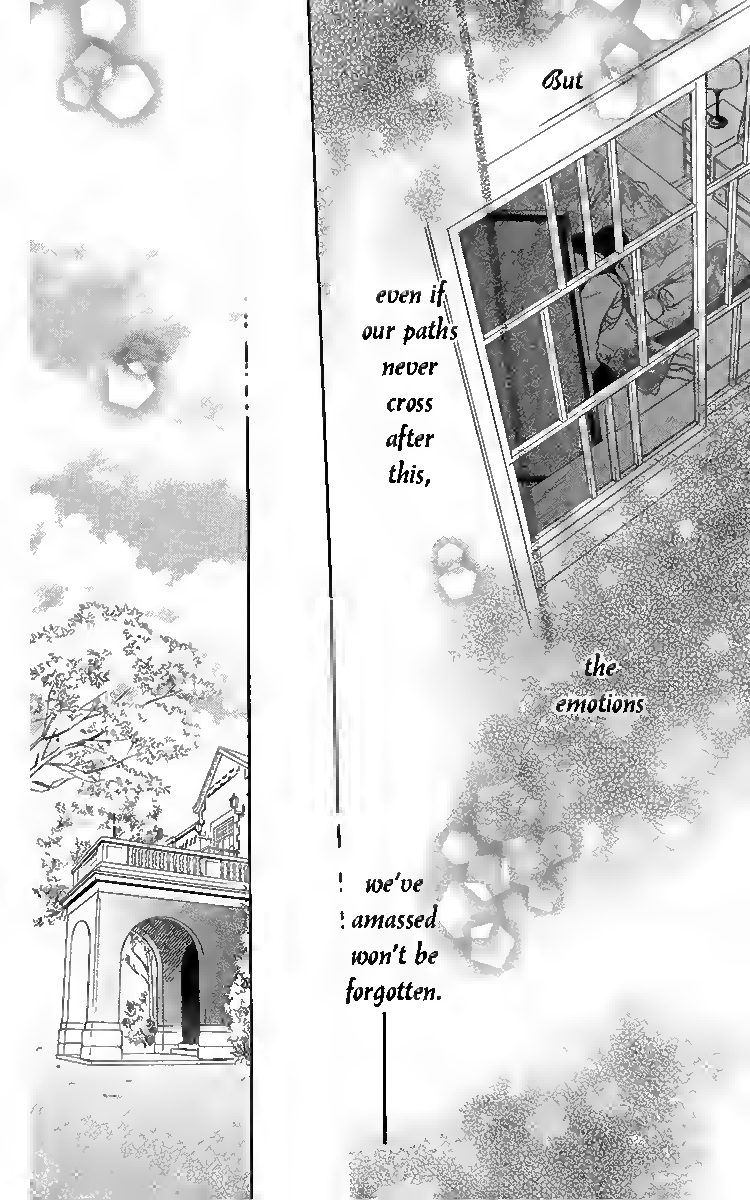
BUT
I DIDN'T UNDERSTAND
THERE ARE PRECIOUS THINGS IN YOUR GRASP
THAT YOU MUSTN'T THROW AWAY
I WAS TRYING TO SNATCH THOSE THINGS AWAY FOR MY OWN SAKE
They are
father,
Mr. Yamashiro and the staff,
the Yoshimura estate,
and Ms. Kazuko
All of them are irreplace-able to me.

I can't imagine where the path into the future leads.
YET
I WANT TO CHERISH YOU
BUT I...!
I'M SURE YOU THE MOST. THAT'S WHY I LEFT.
running, running, and running some more in order to be by your side
I don't think
will bring you happiness.
BUT THIS ISN'T THE PATH I WANT TO TAKE
I'M SORRY, NARUTAKI.

I LOVE THIS SIDE OF MILADY
When we return,
the wall between us will be even thicker.
FORGIVE ME
LET'S GO HOME...
But still, this is not the path I want to take with you.
FORGIVE ME
DID YOU GET THIS FOR ME TO SEE?
OVERALL I'VE MADE SOME WONDERFUL MEMORIES
TA-DA!
I picked this up
NOD
THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE
THOUGH YOU MAY FEEL SORRY

ISN'T THIS MY DAY?
WHAT?!
PULL!
MAY I KISS YOU?
AS LONG AS I HAVE THIS ONE DAY, I CAN GO ON LIVING
Yeah,
So can I, Narutaki.
THAT'S HOW MUCH HAPPINESS YOU BROUGHT TO ME

I LOVE YOU, SHINOBU.
This dreamy day has come to an end.
This treasure of a day shouldn't end with an apology.
It should end with this.


But
even if
our paths
never
cross
after
this,
the
emotions
we've
amassed
won't be
forgotten.

YOU IDIOT
I DON T WANT TO.
IF YAMASHIRO SCOLDS YOU TELL HIM I FORCED YOU
I will protect you with everything I've got.
I will protect you.
Even so,
PULL
YET YOU UNDER STAND.
MILADY!
TONK!
TONK!
TONK!
FORGIVE ME YAMASHIRO. YESTERDAY I...
YES
MORE IMPOR TANTLY MILADY
LAST NIGHT SUDDENLY

TONK!
FA...THER?
AFTER SOME PRYING MR YAMASHIRO TOLD ME EVERYTHING
TONK!
TONK!
YOU WILLFULLY REFUSED A MARRIAGE ARRANGEMENT
AND SPENT THE NIGHT AWAY WITH A SERVANT WITHOUT MY PERMISSION
FA-THER!
TONK!

SWOOSH
TONK!
WHEN DID YOU BECOME SUCH AN INDECENT YOUNG LADY, SAYAKA?
IT'S
MASTER THIS IS MY DOING!!
UPON RETURNING TO JAPAN, I HAD TO HEAR UNPLEASANT RUMORS
WHACK!

IS THE ROOT OF THIS EVIL YOU?
WHO S STRANGELY TOO AFFECTIONATE TOWARD A SERVANT
ABOUT A BORED HEIRESS
I came home for that reason, yet...
FATHER!
ANO SAYAKA,
FATHER!
YOU ARE COMING WITH ME TO AMERICA!
I decided to protect you...
YOU ARE OISMISSEO, NARUTAKI!

Omari's Sister's Translations

Please do not upload to any manga aggregator sites.
Please support the artist and the distributer by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.
This series is available for purchase in Japanese.

Translation and English Adaptation: Kuroneko003
Translation QC: Kuroneko003
Cleaning and Redrawing: Ichigo Stars & Kuroneko003
Typesetting: Kuroneko003
Proofreading and QC: Claire Beebuzz, Katsuragi Mizuho, & Jade

YOU ARE DISMISSED, NARUTAKI
FATHER!
PLEASE LISTEN TO WHAT...
I DON'T THINK YOU CAN SAY ANYTHING OF VALUE TO ME
SAYAKA, YOU ARE COMING WITH ME TO AMERICA
I...
DISMISSAL IS TO BE EXPECTED, MASTER
WOBBLE
Do my words have no value to him?
FATHER...

THAT MAKES ME AN ISOLENT CHAUFFEUR
THOUGH BEING OF LOW-BIRTH, I FELL IN LOVE WITH MILADY.
最終話
Final Chapter

KNEEL!
NARUTAKI!!
HOWEVER MASTER
EVEN TO AN ISOLENT SERVANT IT'S CLEAR
MILADY HAS ALWAYS BEEN ON YOUR MIND.
BUT
IN THOSE MOMENTS DURING MILADY'S CHILD-HOOD WHEN SHE WISHED FOR FAMILY
YOU WEREN T THERE
I WISH TO STATE
YOU WERE SOLELY TO BLAME!

NOW THAT YOU'VE DISMISSED ME...AT LEAST LISTEN TO WHAT MILADY HAS TO SAY
QUIET, NARUTAKI!!
THAT'S ENOUGH.
THANK YOU...
I TAKE RESPONSIBILITY FOR ALL THAT HAS PASSED.
DO YOU HAVE A BETTER EXPLANATION?
FATHER!!

HE HAS SERVED THE YOSHIMURA FAMILY WELL
PLEASE I BEG YOU TO EXERCISE LENIENCY
MASTER I TOO AM RESPONSIBLE
.....
YES
MILADY
WHOOSH!
AND WILL YOU SWEAR TO NEVER RIDE IN A CAR WITH NARUTAKI AGAIN?
THEN IN EXCHANGE FOR NARUTAKI'S PUNISHMENT
WILL YOU QUIT THE GIRL'S SCHOOL AND COME TO AMERICA?

IF YOU ARE READING THIS ON A MANGA AGGREGATION WEBSITE, CLOSE THE TAB AND GO TO HTTP://WWW.OMARIS-SISTER.BLOGSPOT.COM/ FOR THE HIGH QUALITY VERSION.

I wonder where
and how I went wrong...
KNOW YOUR PLACE.
THAT'S AS FAR AS YOU GO AS A SERVANT.
STAY HERE UNTIL LADY SAYAKA DEPARTS!
SHE'S OVER

AUGH!
IF WE GO OUT THERE WE'LL BE SACKED.
SERVANTS... SO FOOLISH
KA-CHANK
If I had
LORD AKIHIKO,
LADY SAYAKA HAS RETURNED.
spoken my heart that night,
would it have been better than speaking now?
Or would it have been better to speak a lot sooner,

even though it's the only thing I can't do?
DING-DONG
DING-DONG
the memory I want to relive,
Or is
like that time
meeting you
or that day.
LADY SAYAKA IS GOING TO STUDY ABROAD?!

IT'LL BE LONELY WITHOUT HER
SHE CAN'T
What's this I hear?
Waa
Aaa
Waa
I'M GOING TO STUDY IN A FOREIGN COUNTRY
FAREWELL, EVERYONE
SIGH
WHAT A LUMINOUS EXPRESSION
SHE MUST BE HARBORING GRAND DREAMS!

I wanted to stay here longer to study
GLOW
MS. KAZUKO,
IT WAS A SUDDEN MATTER THAT I COULDN T TALK ABOUT
IT WOULD MAKE ME HAPPY IF WE COULD EXCHANGE LETTERS WHILE I M IN AMERICA
.....
THIS IS BECAUSE OF THAT SERVANT ISN'T IT?
HE REALLY IS A FOOLISH, SUPERFICIAL, AND THOUGHTLESS MAN
THAT'S WHY OVER AND OVER I

最終話

原稿中に病気したり色々大変な最終回でした。

ネームでは、もうこの二人を描けなくなるんだなぁ、と寂しく思って張りだりしたものですが 作画中は必死すぎて哀しむ暇もなくいつの間にか終わっていて「あれ？」て感じでした。ページの関係で扉絵ページを作れず 本編中にタイトルを入れることになったのが残念です。
扉絵は必ず二人が体のどこかを触れ合わせている絵にすると決めていたので 何とかそこだけは守ろうと 色々考えました。

無事に描き終えられたのは たくさんの方の助力のおかげです。
本当にありがとうございました。

FOR A BRIEF PERIOD, YOU TWO WERE COMPLETELY RECKLESS
AND NOW YOU RE REGRETTING IT?! DON T DO THIS! IT S NOT RIGHT!
IN LIGHT OF THIS
IN LIGHT OF THIS!
IF THERE IS ANYTHING I CAN DO, PLEASE LET ME KNOW

OF ALL THE GIRLS IN THE WORLD, I LIKE YOU THE MOST.
LADY SAYAKA
THANK YOU, MS. KAZUKO
YOU MUSTN'T GO, LADY SAYAKA
I'm past regret.
FAREWELL...
CLANK
CLANK
Since time can't be turned back,...

I'M LEAVING ON THE 4 O CLOCK BOAT
I DIDN'T WANT YOU TO DO THIS SO I COULD ESCAPE PUNISHMENT!!
Yes, I know.
BAM!
MILADY!
YOU'LL BE LET OUT TOMORROW RIGHT?
Forgive me.
I decided on my own
BAM!
MILADY!
to protect you.
MILADY!
BAM!
BAM!
BAM!
REACH...

GRAB!
NARUTAKI
LOSING TO LONELINESS AND DAMNING ISOLATION
IF I HADN'T MET YOU
I'M SURE I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO STAND.
I DIDN'T VALUE ANYONE

CHOOSING SEPARATION
IS THE ONLY WAY I CAN PROTECT YOU
YOU ILL-BEHAVED, DISOBEDIENT CHAUFFEUR
I REFUSE TO BE PROTECTED!
SLIP
MILADY!
I LOVE YOU, NARUTAKI.

BYE..
WHOOSH
MILADY!
MILADY!!

KYA
!!!
FLOOSH!
KA-CHI-KA
WE'RE ONLY DOING THIS BECAUSE WE WERE ASKED!!
N-N-NO!! IT'S NOT LIKE THAT!
MS KAYO?
MS CHIYO AND
HE SAID, "I WILL HOLD MYSELF RESPONSIBLE."
I HOPE MR. NARUTAKI SOMEHOW GETS OUT
Mr. Yamashiro is still pretending to be asleep
NO
WERE YOU INDEBTED TO THE CHAUFFEUR?

THERE WAS NO HELPING IT
COME ON LET S GO SEE HER OFF
MS SAYAKA SHINES MOST BEAUTIFULLY WHEN SHE IS BY HIS SIDE
BAM!
THE CAR S NOT HERE
DID THE MASTER OF THE HOUSE TAKE IT ?!
I WON T MAKE IT BY TRAIN
THONK!

WAIT!
BMP!
THUMP!
This damned leg
"Your leg."
Therefore I will cope with the situation head on.
You and I struggled together to walk to this point.
Naruteki,
DASH!

I don't want to leave.
NARUTAKI!
NARUTAKI!!
I don't want to be apart.
Narutaki!
"Are you all right?"
NARU TAKI?

DON T CRY SAYAKA
PLIP PLIP
YOUR MOTHER ALSO WENT DOWN THE WRONG PATH WITH A SERVANT
THAT IS WHY SHE DIED
DON T COMMIT THE SAME ERROR
A SER VANT?
THE DAUGH- TER OF THE OWNER OF A DRY GOODS STORE AND HER SERVANT
THAT IS HOW SHIMA AND I BEGAN

Father and mother?!
NO ONE BLESSED OUR ELOPEMENT
EVEN WHEN WE SETTLED DOWN, WE LIVED IN POVERTY
WHEN THE BUSINESS BECAME A SUCCESS, WORK TOOK OVER
AND I NEGLECTED MY WIFE AND NEWBORN DAUGHTER
AND AT YOUR MOTHER'S MOMENT OF DEATH, I WASN'T BY HER SIDE

UNDER STAND.
I AS A SERVANT ONLY BROUGHT MISFORTUNE UPON MY WIFE
As I thought,
It's a very difficult matter.
Mother...
By crossing the barrier to live together,
the happiness
she and I bring to them
ultimately ends in sadness
I AM TO BLAME SAYAKA
IT S TRUE IT'S MY FAULT THAT YOU WHO LOOK SO MUCH LIKE YOUR MOTHER
HAVE BEEN ISOLATED SO FAR AWAY FROM ME

YOU TWO SUPPORTED ONE ANOTHER THROUGH THE LONELINESS OION T YOU?
YOU SOUGHT SALVATION FROM A SERVANT WHO WAS VERY MUCH LIKE YOU
LET GO
OF THAT ILLUSION OF FATE
If that's the case,
then should I believe
the time I was drawn to the owner of a lamp in the darkness of night
Will that make father happy?
AND THEN UNLIKE SHIMA
SHOW ME THE PATH TO HAPPINESS

was a forgettable and insignificant encounter?
MY ILL MANNERED CHAUFFEUR WHO DOESN'T LISTEN TO A WORD I SAY
THAT WOULD BE
What he's missed
is that there was no one other than that man.
THERE ARE COUNTLESS SUBMISSIVE MEN WHO CAN SOOTH YOUR HEART

MILADY!!
He cannot be replaced.
EVEN IF WE ARE APART FOR AN ETERNITY,
Because he's my one and only chauffeur.
Huff...
I WILL ALWAYS LOVE NARUTAKI
HUH?
WHAT A PERSISTENT SCOUNDREL! DID SOMEONE LET HIM OUT?!
I EVEN MOVED THE CAR!
Hmph!
HE BEGGED ME TO LEND HIM THE CAR!

MILADY
ONCE MORE I PRESENT A CHOICE!
I ONLY HAVE A LITTLE BIT OF MONEY AND A FEW CLOTHES
BEYOND THAT ALL THAT'S LEFT IS MY LIFE
I OFFER TO YOU EVERYTHING I HAVE
EVEN IF I'M EXILED EVEN IF I'M REPORTED TO THE POLICE
EVEN IF YOU BECOME ANOTHER MAN'S WIFE
ALL YOU HAVE TO DO IS CALL MY NAME AND I'LL COME TO YOUR SIDE

He'll take me
to a new place.
You always
show up in the most unexpected places
PLEASE FOLLOW YOUR HEART!
FATHER...
.....
IF YOU ARE TALKING ABOUT THE PATH OF HAPPINESS

SAYAKA!
THEN YES, THERE IS ONLY ONE THING LEFT FOR ME TO DO
we can go anywhere, right?
If it's the two of us

ARE YOU READY TO WALK THE THORNY PATH WITH ME?
WHEREVER WE GO
WE'LL GO TOGETHER
Even if it's to a place that seems impossible to reach.
ARE YOU GOING TO ABANDON YOUR FAMILY
TO BE WITH A SERVANT LIKE SHIMA DID?
OR ARE YOU GOING TO TAKE HIM AS YOUR LOVER?
AM I TO LET THAT SERVANT
BE THE SUCCESSOR TO THE YOSHIMURA FAMILY? DID YOU THINK I'D ALLOW THAT?

YOU WANT ME TO LEAVE SUCH MATTERS TO A WOMAN?
YOU DON'T KNOW WHETHER I CAN OR CAN'T
YOU ARE NAIVE!
I AM THE HEIR OF THE YOSHIMURA FAMILY!
LET US CARRY ON THE FAMILY NAME TOGETHER!
I CAN ALREADY SEE THE HORRENDOUSLY PRECIPITOUS AND PAINFUL ROAD AHEAD
BUT THAT IS NOT THE SAME AS MISFORTUNE!
PROOF THAT MOTHER WAS HAPPY
THE FUTURE CUT SHORT BY MOTHER'S DEATH
FATHER, I WANT TO SHOW YOU

I WON'T ALLOW IT.
DID YOU THINK I'D GIVE MY CONSENT BASED ON FANTASTICAL ARGUMENTS?
SHOW ME PROOF THAT YOU CAN LIVE UP TO MY EXPECTATIONS!
And then someday I want to see you smile.
AND MOST IMPORTANTLY, A SERVANT CAN MAKE A RICH GIRL HAPPY.

Definitely...
That day,
I WILL BE RETURNING IN THE SPRING
AT THAT TIME IF YOU CANNOT SECURE MY CONSENT
I WILL NEVER APPROVE
parent and child fought with everything in their hearts.
I'm sure mother would have laughed at the sight.
I WILL UNDOUBTEDLY SUCCEED!
YOU WERE RECKLESS, IDIOT!
IDIOT!!
HUH? BUT WEREN'T YOU TOO?

YET YOU LOVE THAT IDIOT
IT S A ROAD THAT DEFIES COMMON SENSE
I M SURE WE LL FACE EXTRAORDI NARY CHALLENG ES
HAVING MY WIFE AS MY MASTER DEFINITELY WON T BE NORMAL
COERCION WON T WORK
I DON T LIKE YOU
MMM
!!

And so after this, the two
STAY BY MY SIDE FOR THE REST OF YOUR LIFE.
firmly held hands and never parted
as they walked the same path together.
GIVE ME AN ORDER
I AM YOUR CHAUFFEUR

It was the Taisho Era.
This was the story of a young lady, her chauffeur,
and the strenghthening of the bond they've forged since childhood.

Omari's Sister's Translations

Please do not upload to any manga aggregator sites.
Please support the artist and the distributer by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.
This series is available for purchase in Japanese.

Translation and English Adaptation: Kuroneko003
Translation QC: Katsuragi Mizuho
Cleaning and Redrawing: Ichigo Stars & Kuroneko003
Typesetting: Kuroneko003
Proofreading and QC: Katsuragi Mizuho & Jade

HEY!
HEY!
<EXTRA MANGA>
BINDING TIES
RUSTLE!
WHAT'S THE MATTER?
COME HERE.
FATHER!
SAYOKO
SAYOKO?!!
SHIFF
SHIFF
SHIFF

MOTHER
WHAT HAPPENED? YOU CAN TELL MOTHER
HUFF
YOU WERE NOWHERE TO BE FOUND I WAS WORRIED!!
AT SCHOOL MY FRIEND SAID...
FATHER IS FEEDING OFF OF MOTHER
SHE SAID FATHER IS A GIGOLO
Gigolo!! A man who sponges off women instead of working?!!
She learned a dirty word
Aha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ah!
NOT WORTH BOTHERING ABOUT IT
No!!
Y-YOUR FATHER HAS A GOOD AND PROPER JOB!!
He's still my chauffeur
SHE SAID OUR FAMILY IS WEIRD BECAUSE MOTHER IS MORE DOMINEERING THAN FATHER!
DOMINEERING?

BUT DIDN'T YOU KNOW
WITHOUT FATHER I WOULDN'T BE ABLE TO STAND?
SHE SAID FATHER MUST BE A MASOCHIST!!
ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
She said father is weird
COULDN'T CARE LESS
9
EVEN NOW, WITHOUT YOU AND FATHER
I WOULDN'T BE ABLE TO LIVE
NOW TELL ME WHO'S THE MOST IMPORTANT PERSON?
.....
EVERYONE IS IMPORTANT RIGHT?

THANK YOU VERY MUCH.

END